



«Le français comme une langue source
et une langue d'accueil des emprunts»

Kameshkova Pauline
étudiante de 10^{ième} B
école spécialisée №75

- **Le but** de notre recherche est de contribuer aux études des mots empruntés en français et des mots d'origine française utilisés dans les autres langues.
- **L'objet** de la recherche est les emprunts comme un moyen d'enrichir le vocabulaire.
- **Le sujet** de la recherche est l'analyse des facteurs externes et internes de l'assimilation des emprunts dans le vocabulaire d'une langue étrangère.
- **L'actualité** de cette recherche est justifiée par le fait que le vocabulaire d'une langue change constamment

L'EMPRUNT

- L'emprunt est un échange de mots entre deux langues gardant chacune son indépendance.
- Le phénomène linguistique de l'emprunt aux autres langues est étroitement lié au développement de la société, à l'histoire du peuple.



Les emprunts à la langue anglaise

The background of the slide is a photograph of the Eiffel Tower in Paris, France, taken from a distance across a body of water. The tower is silhouetted against a bright sunset sky, with the sun low on the horizon. The water in the foreground is dark and reflects the lights from the tower and the sky. The overall mood is serene and iconic.

Cinéma, télévision: fiction, gangster, superstar

Musique: rock-n-roll, hard rock, folk, fan, pop-soul, jazz, dance team

Mode: jeans, tee-short, top - model, mini - kilt, fashion

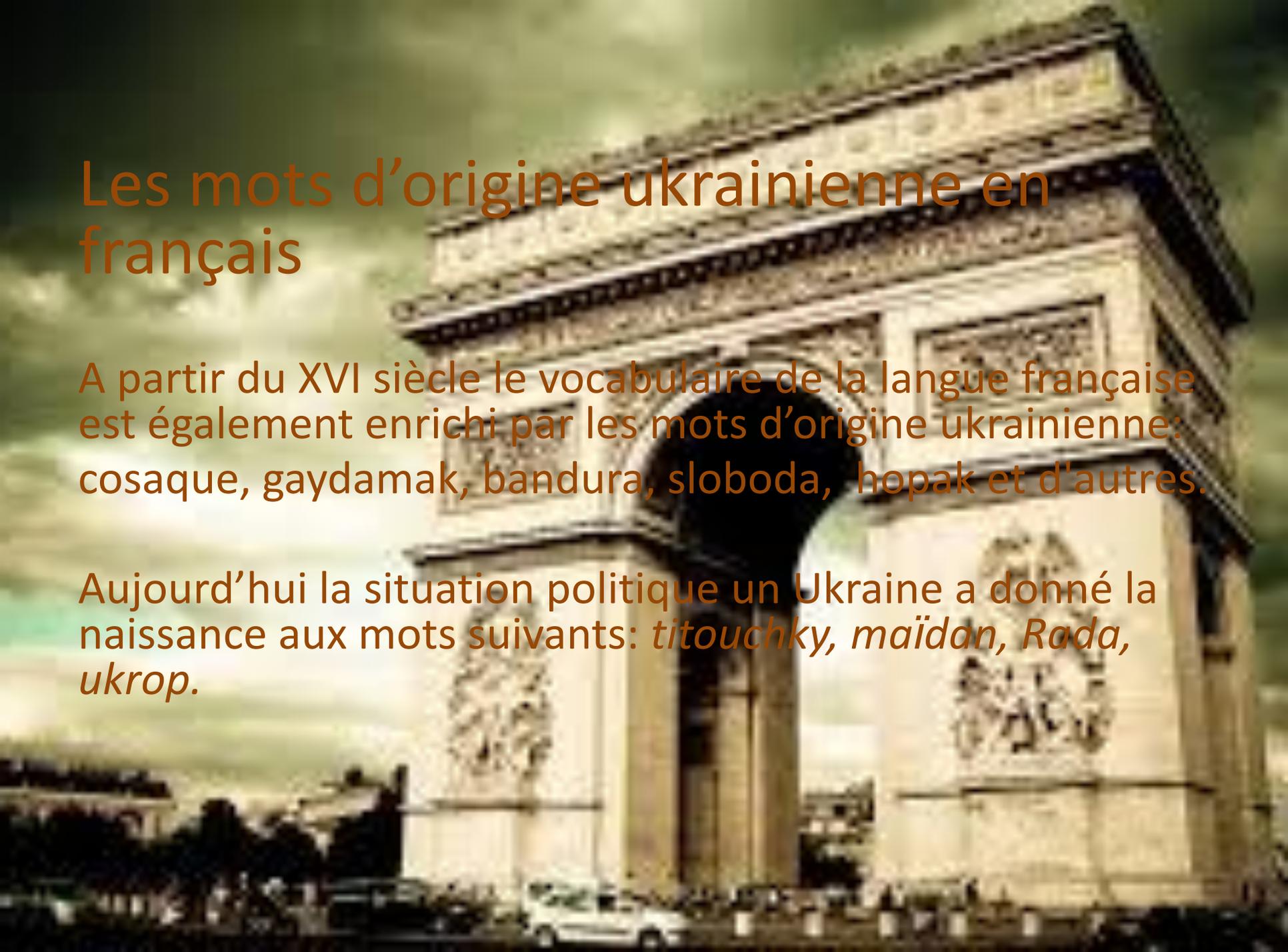
Sport: foot-ball, hand-ball, rugby, free-style, boxer , tennis, basket-ball

Repas: fast-food, snack-bar, hot-dog, toast, sandwich, hamburger.

Les mots d'origine ukrainienne en français

A partir du XVI siècle le vocabulaire de la langue française est également enrichi par les mots d'origine ukrainienne: cosaque, gaydamak, bandura, sloboda, hopak et d'autres.

Aujourd'hui la situation politique un Ukraine a donné la naissance aux mots suivants: *titouchky*, *maïdan*, *Rada*, *ukrop*.



Les mots d'origine française en ukrainien

- Quelques exemples de mots empruntés: *élégant, chaussée, chaise longue, chef d'œuvre, paquet, omelette, maquillage, magasin, douche, divan, déjà vu, gardine, garde-robe, boulevard, ensemble* etc.

Les mots d'origine française en anglais

An aerial photograph of the Louvre Museum in Paris, France. The museum's iconic glass pyramid is visible in the foreground, surrounded by a large green lawn and a circular garden. The Louvre Palace, a massive historical building with a central dome, is the central focus. The background shows the dense urban landscape of Paris, with numerous buildings and streets stretching towards the horizon under a clear sky.

- Les mots d'origine française représentent 60% du vocabulaire anglais actuel.
- Quelques exemples de mots ou expressions françaises utilisés en anglais : *féodal, baron, vassal, lige, chevalerie, commander, obéit, servez, noble, gloire, danger, délice, confort, changement, fiancé, coquette, unique etc*



Merci pour votre attention